# Методы неформального обучения как средство создания среды для выявления особенностей лингвокультурологического полиязычного общения

**Керимбаева Марина Валерьевна**
Магистрант МКТУ им. Х.А. Ясави, Казахстан, г. Туркестан
E-mail: mari-el84@mail.ru
Научный руководитель: **Уразбаев К.Б.**
Кандидат филологических наук, доцент МКТУ им. Х.А. Ясави

**Аннотация.** В статье рассматриваются методы неформального обучения, применимые для создания среды выявления особенностей лингвокультурологического полиязычного общения и способствующие реализации межкультурного общения, а также условия выбора того или иного метода неформального обучения.

**Ключевые слова:** лингвокультурология, полиязычное общение, методы, неформальное обучение.

**Введение**

Исследования особенностей лингвокультурологического полиязычного общения в Казахстане становятся одним из приоритетных вопросов в сфере языкознания как следствие развития культурных, социальных, политических, экономических и образовательных связей между странами. Однако, усиление этих связей также может стать причиной столкновения родной культуры с иностранными. Этот конфликт связан с проблемой понимания и уважения ценностей иностранной культуры, разным стилем жизни представителей разных культур и стереотипами.

Однако, несмотря на значительный научный интерес и важность результатов исследований лингвокультурологии как современной науки лингвистики, вопрос о выявлении особенностей лингвокультурологического полиязычного общения остается актуальным на сегодняшний день, поскольку «…ошибки в знании культуры допускаются намного чаще, чем во владении языка и создают негативные впечатления» [1]. Вот почему важно предупреждать, объяснять и предотвращать некорректные ассоциации, вызванные историческими, социолингвистическими особенностями и уникальностью каждой национальной культуры.

Предметом исследования являются методы неформального обучения, эффективные для выявления особенностей лингвокультурологического полиязычного общения, так как знание культуры другого народа необходимо для формирования навыков выбора адекватной тактики поведения в коммуникативном акте. Знание культурных аспектов дает возможность развивать межличностные качества и освободиться от негативных стереотипов. Недостаток в знании иностранного языка, традиций и современных особенностей культуры изучаемого языка становиться одной из основных причин необходимости устранения языкового барьера и привития чувства свободного общения между представителями двух разных лингвокультур. Нужно отметить, что иностранный язык сам по себе является не только системой лингвистических знаний, но и системой знаний о социальных нормах, религиозных ценностях, взаимоотношениях между людьми [2].

В данной работе мы предлагаем методы неформального обучения, которые помогут не только создать условия для реализации лингвокультурологического полиязычного общения, но и выявить его особенности.

Неформальное обучение сегодня представляется одной из самых популярных форм обучения. Оригинальный подход к организации образовательной деятельности ориентирован на изменения в социокультурной среде, положительное влияние на самообразование, саморазвитие и самовоспитание.

Ключевым моментом в организации и реализации методов неформального обучения в поликультурном пространстве является создание условий для лингвокультурологического полиязычного общения [3].

Такое обучение не требует какого-либо определенного места и формата организации. Основная цель данного обучения обыкновенное социокультурное взаимодействие. В таком взаимодействии участники обмениваются знаниями, установками, опытом, разными культурными нормами и формами поведения.

Рассмотрим, какие методы неформального обучения могут быть эффективными для выявления и реализации лингвокультурологического полиязычного общения.

Мы предполагаем, что наиболее эффективными методами в нашем случае могут быть следующие методы.

Наиболее распространенным методом, нацеленным на то, чтобы помочь участникам влиться в рабочую атмосферу и узнать друг друга поближе, является метод «Ice breakers» - «Ледоколы», который может быть представлен двумя упражнениями: «Stuck in the back» and «Discovering while moving» [4, с. 51].

Игра «Stuck in the back» имеет цель продемонстрировать разные предубеждения и стереотипы, существующие по отношению к разным культурам, и определить главные причины последних.

Упражнение «Discovering while moving» эффективно применять для знакомства участников и поиска информации друг о друге. Вопросы могут быть разнообразными, культурно ориентированными или общими, например: I have got three pets; I speak three languages, и т.д.

Чтобы поднять настроение и создать дружескую атмосферу, зарядить энергией участников перед какой-либо деятельностью можно применять метод под названием «Energizers» - «Антидепрессанты». Уровень настроения, с которым участники приступят к выполнению задания, зависит не только от того, как метод был представлен, но и от каждого участника или целой группы. Ниже мы предлагаем антидепрессанты, которые, как мы думаем, лучше всего подходят поддержания межкультурного общения и обучения.

«60 seconds – how much is it?» - данное упражнение нацеливает на обсуждение о восприятии времени представителями разных культур и даже в однородных группах.

«The onion of diversity» - это упражнение применяется для того, чтобы показать сходства, которые можно обнаружить у разных культур и продемонстрировать как много общего они делят. Здесь можно обсудить следующие вопросы: Какие сходства и различия интересны нам? Откуда они берут свое начало? Насколько наши различия могут дополнять друг друга? [там же, с. 52]

Моделирование - игры, используемые для повторения и обучения нормам поведения, в которых задействован сам человек в реальной или смоделированной ситуации. Это огромный шанс обнаружить вещи и факты, даже о себе, о которых человек возможно никогда не слышал или не задумывался ранее. Также моделирование предоставляет возможность проиграть новые модели поведения и отношений в обстановке, когда нет системы оценивания. Моделирование также является мощным средством в работе с молодым поколением, особенно в межкультурной перспективе, для предотвращения и решения стереотипов других культур. Важнее всего то, что при

решении некоторых вопросов культурных противоречий, смоделированные игры создают безопасные условия для решения таких культурно значимых вопросов как религиозные убеждения, гендерные роли или гендерное равенство в более конкретной форме.

Ролевые игры – мощные средства для изучения конфликтных ситуаций, так как они превращают участников в реальных агентов данного обстоятельства и предоставляют им возможность понять, как они бы действовали, если бы им дали право вмешаться. Особенностью ролевых игр является то, что никакое действие или высказывание не должно быть ограничено жесткими рамками, но каждый участник должен понимать свою роль. Те участники, не имеющие определенных ролей согласно сценарию, играют роль наблюдателей, которые потом активно принимают участие в обсуждении созданной ситуации и поведения участников игры, свидетелями которой они были. В случае применения ролевой игры при определении особенностей лингвокультурологического полиязычного общения основными задачами могут быть:

- анализировать предубеждения и стереотипы поведения людей разных национальностей;
- поощрять терпимость по отношению к различным культурам;
- анализировать отношения меньшинства/большинства;
- анализировать пределы терпимости и т.д.

Следующим методом неформального обучения, который применим к анализу особенностей лингвокультурологического полиязычного общения, может выступать метод исследований. Самое главное требование к таким видам упражнений – проведение исследований самими участниками в процессе обучения. Исследование должно быть основано на темах, обязательно охватывающих межкультурную коммуникацию. Одним из таких упражнений является «Лаборатория Культур», целью которой является включение участников в процесс наблюдения и составления выводов согласно результатам анализа, проведенного на основе раннее обсуждаемых вопросов.

В заключение отметим условия выбора того или иного метода. Каждая ситуация и аудитория разные. Чтобы эффективно работать с группой, необходимо не только определять цель, но и учитывать потребности группы и каждого участника в ней. В связи с этим предлагаю наводящие вопросы, которые помогут выбрать наиболее подходящий и эффективный метод:

- Что мы хотим получить на самом деле, используя именно этот метод?
- Точно ли мы определили наши цели и задачи и подходит ли этот метод для решения поставленных задач?
- Какую конкретно тему/вопрос мы обсуждаем?
- Как выбранный метод может способствовать открытию новых перспектив и восприятий?
- Для кого и с кем мы будем использовать выбранный метод?
- Отвечает ли метод нашим ожиданиям?
- Что необходимо каждому участнику/группе и что он сам или группа могут дать друг другу?
- Содействует ли выбранный метод реализации потенциала каждого участника?
- Соответствует ли метод количеству участников в группе?

- Соответствует ли атмосфера в группе и уровень владения зыком выбранному методу?
- Достаточно ли будет времени для реализации метода?
- Использовали ли мы этот метод ранее? Какие результаты мы получили при использовании этого метода?
- Ориентирован ли данный метод на реализацию повседневной жизни участников?

Главным условием для поддержания доверия участников является право каждого на ошибку. Культура – это сложная система общих ценностей, поведения, мировоззрения и отношений, которые обуславливают человеческие взаимоотношения. Культура непосредственно связана с общением. Под фразой «… связана с общением» мы понимаем то, что весь процесс общения, начиная с завязки разговора с конкретным человеком на конкретную тему до его эффективного продолжения и конечного заключения, определяется условием насколько культурно компетентны собеседники.

Разнообразие методов, описанных в данной работе, наиболее применимы в аудитории, участники которой из разных национальных культур. Процесс общения в таких условиях будет проходить содержательнее, если участники сами будут частью этого процесса, например участие в симуляции или моделировании. Намного проще запоминаются имена в ряде игр метода «Ледоколы», чем простое их запоминание по списку.

Таким образом, методы неформального общения, представленные в данной статье, нацелены на создание условий для реализации межкультурного общения и выявления особенностей лингвокультурологического аспекта в полиязычном общении. Несомненно, что эти методы применимы и для реализации других образовательных целей.

**Список использованной литературы**


1. Tomalin B., Stempleski S. Cultural Awareness. Oxford. Oxford University Press. 1993. – 168 с.
2. Ph.D. Nurzhanova A., Ph.D. Burbekova S., Ph.D. assos. Prof. Mulhamady K. The development of Turkish students' linguacultural competence in learning Kazakh // Procedia. Social and Behavioral Sciences. – 2014. - №112. – С. 532-537
3. М.С. Якушина. Способы и формы организации неформального образования для разновозрастных сообществ // Человек и образование. – 2014. - №1 (38). – С. 20-24.
4. Balasanyan G. Intercultural learning and non-formal education: Graduation Paper for Master's Degree. Gyumri. 2011. – 83 с.